

# Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory has been launched with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

September 11, 2003

OCPA News N°92

***VISIT THE OCPA  
WEB SITE***

<http://www.imo.hr/ocpa>

Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?

**Have you heard about such activities implemented or foreseen by others?**

**Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?**

**Do you know interesting links or e-mail addresses to be included in the web site or the listserv?**

**Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!**

**This issue is sent to 1057 addresses**

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,  
Maputo, Mozambique**

**E-mail: [ocpa@tvcabo.co.mz](mailto:ocpa@tvcabo.co.mz)**

**Thank you for your co-operation**

\*

**Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and we will delete your address from our mailing list.**

**Editor: Máté Kovács, mail: [kovacs\\_mate@mailbox.hu](mailto:kovacs_mate@mailbox.hu)**

XXX

## **Previous issues of OCPA News are available on the OCPA web site**

<http://www.imo.hr/ocpa/activities/index.html>

XXX

### **In this issue – Dans ce numéro**

#### **A. Cultural events and projects in Africa**

- A.1.1 Atelier sur la culture et le développement dans le programme d'action du NEPAD
- A.1.2 Workshop on Culture and Development in the Programme of Action of the NEPAD
- A.2 Experts Meeting for the Establishment of a Regional Research Centre On Cultural Approach to Conflicts Prevention and Resolution
- A.3 Table ronde: diversité culturelle et mondialisation
- A.4 International Khoe San Conference
- A.5 Festival des Musiques du Désert
- A.6 FEST'HORN 2003 - 4ème Edition
- A.7 First ICOMOS General Assembly in Africa

#### **B. News, cultural institutions and resources in Africa**

- B.1.1 Afrique 2025
- B.1.2 Africa 2025
- B.2 Impression d'un pagne sur la reine Nzinga - CICIBA / promotion historique
- B.3 Botswana: First female paramount chief welcomed
- B.4 Kër Thiossane, Villa pour l'art et le multimédia - Dakar

## **C. News, institutions, resources and events in other regions/countries**

- C.1.1 Contribution de la Francophonie à la réflexion sur un projet d'instrument juridique international sur la diversité culturelle
- C.1.2 Contribution of the Francophonie to the reflection on a draft international legal instrument on cultural
- C.2.1 Twenty-three new inscriptions on Memory of the World Register of Documentary Collections
- C.2.2 23 nouvelles inscriptions sur le Registre Mémoire du Monde des Collections Documentaires
- C.3 Conférence ministérielle pour une contribution de la Francophonie au Sommet mondial sur la société de l'information
- C.4 UNESCO Director-General opens first UN inter-agency meeting on the UN Decade of Education for Sustainable Development (DESD)
- C.5.1 International Literacy Day: Good news in four high population countries
- C.5.2 Journée internationale de l'alphabétisation : bonnes nouvelles dans quatre pays à forte population
- C.6.1 UNESCO General Conference to hold its 32nd session
- C.6.2 La Conférence générale de l'UNESCO se réunit pour sa 32e session

## **D. Actualités culturelles dans la presse Africaine -Cultural Agenda in the African Press**

- D.1 Links to the web sites
- D.2 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress,
  - Ouverture de la Biennale artistique et culturelle du Mali
  - Le directeur du MASA satisfait de l'édition 2003
  - Un album capverdien au hit parade de la World Music en Europe
  - L'UNESCO fait l'inventaire du patrimoine culturel du Cap-Vert
  - Vers la création d'une société des droits musicaux au Cameroun
  - Vers l'élaboration d'une politique nationale des loisirs

- Le Festival de théâtre de la fraternité a démarré au Togo
- 1er festival des musiques du désert du 18 au 21 septembre au Maroc
- Mwai Kibaki plaide en faveur des valeurs traditionnelles

#### D.3 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

- Sénégal: Réalisation du mémorial de Gorée
- Maroc: 4<sup>ème</sup> Festival de Volubilis

#### E. Info from newsletters and information services

##### E.1 This week's News digest from WebWorld

- New Agencies Pivotal of Democracy, Poverty Alleviation and Citizens' Empowerment

##### E.2 News from Universe in Universe,

- Fondation Arabe pour l'Image
- The Twentieth Century in Algerian Art
- Wasla - Workshop
- Tambacounda - Senegal

##### E.3 Africultures - Lettre d'information Lettre d'information

- Afrilivres
- Festival à Assahoun - Lomé (Togo) du 22 au 27 août

##### E.4 Cultural Policy listserv - Coming Events

- General Assembly of the World Intellectual Property Organization
- 4th Annual International Conference on Music Information Retrieval (ISMIR)
- Cultural Tourism: A strategic alliance between Heritage and Tourism

##### E.5 La Lettre d'information de la Commission suisse pour l'UNESCO,

- CONFINTEA Conférence à mi-parcours, 6-11 septembre 2003, Bangkok/Thaïlande
- Mid-Term Review of CONFINTEA V

- Sommet mondial sur la société de l'information - PrepCom-3, 15-26 septembre 2003, Genève
- The Best in Heritage, 18-20 septembre, Dubrovnik/Croatie

2005-2014 : Décennie mondiale des Nations Unies pour l'éducation en vue de développement durable

## **F. Books/Livres**

XXX

## **A. Cultural events and projects in Africa**

### **A.1.1 Atelier sur la culture et le développement dans le programme d'action du NEPAD, Abidjan, Côte d'Ivoire, 2 – 5 septembre 2003**

L'Atelier a été convoqué par l'UNESCO à l'initiative du Secrétariat de coordination du NEPAD (Pretoria). Il avait comme but de préparer l'organisation d'une consultation régionale sous les auspices conjoint des deux organisations en vue de renforcer la place et le rôle de la culture dans l'orientation et de la mise en oeuvre du programme d'action du NEPAD.

L'atelier s'est déroulé avec la participation de 16 experts de 13 pays (Afrique du Sud, Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Côte d'Ivoire, Gambie, Mozambique, Nigéria, République centrafricaine, République démocratique du Congo, Sénégal, Tanzanie et Zimbabwe) et des 12 représentants de 10 organisations internationales, gouvernementales et non-gouvernementales: African Publishing Network (APNET), le Collège itinérant africain pour la culture et le développement (CIACD), le Conseil international de la musique (CIM), l'Ecole du patrimoine africain (EPA-PREMA), le Marché des arts du spectacle africain (MASA), le NEPAD (SG Afrique centrale/Positive Africa), l'Observatoire des politiques culturelles en Afrique (OCPA), le PNUD/Futurs africains, l'UNESCO et l'Union Africaine.

Après avoir passé en revue les problèmes des expressions et manifestations culturelles, des politiques et industries culturelles ainsi que des interactions en culture et développement, l'Atelier a formulé des recommandations sur les objectifs, les résultats attendus, les thèmes prioritaires, l'ordre du jour et le programme de la consultation régionale envisagée.

### **A.1.2 Workshop on Culture and Development in the Programme of Action of the NEPAD, Abidjan, Côte d'Ivoire, 2 – 5 September 2003**

The Workshop was organized by UNESCO on the initiative of the NEPAD Co-ordination Secretariat (Pretoria) with the objective to prepare a regional consultation under the joint auspices of the two organizations on the

strengthening of the the place and role of culture in the Programme of Action of the NEPAD.

The Workshop was held with participation of 16 experts from 13 countries (Benin, Burkina Faso, Cameroun, Central African Republic, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of Congo, Gambia, Mozambique, Nigeria, Central African Republic, Senegal, South Africa, Tanzania and Zimbabwe) and 12 representatives of 10 intergovernmental and non-governmental international organizations: the African Publishing Network (APNET), the African Itinerant College for Culture and Development (AICCD), the African Union, l'Ecole du patrimoine africain (School of African Heritage, EPA-PREMA), the International Music Council (IMC), the Market of African Performing Arts (MASA), le NEPAD (GS Central Africa/Positive Africa), the Observatory of Cultural Policies in Africa (OCPA), the UNDP/African Cultures and UNESCO.

After having reviewed the issues of the cultural expressions and manifestations, cultural policies and industries as well as the interactions between culture and development, the Workshop made recommendations as to the objectives, the expected results, the priority themes, the agenda and the programme of the planned regional consultation.

Contact: [maputo@unesco.org](mailto:maputo@unesco.org)

## **A.2 Experts Meeting for the Establishment of a Regional Research Centre On Cultural Approach to Conflicts Prevention and Resolution**

University Of Botswana: Gaborone, Botswana, 13-15 August 2003

Following-up a recommendation of a regional conference organized in 1995 in Gaborone on conflict prevention and resolution, the major objective of the experts meetings was to discuss practical modalities for the establishment of a regional research centre on cultural dimensions of conflicts resolution at the University of Botswana.

For this purpose, the experts examined several proposals for possible institutional structure of the centre, administration and management of such a centre within the university of Botswana, co-operation mechanisms with other institutions at the regional and international level, sources of financing activities of the center and the procedures to be used for identification of an academic and research agenda.

The meeting brought together 28 experts from 14 institutions of the SADC countries involved in research and teaching on conflicts, peace and security studies.

The presentations made at the meeting will be finalized and published in the form of a book

A Task Force comprising of six experts was set up to analyze the various proposals for the structure. The Task Force will also carry out a comprehensive literature review on research done on cultural approach to conflict prevention, management and resolution in order to facilitate the identification of a research agenda for the centre.

Source: UNESCO Office in Harare

<http://www.unesco.co.zw>, [harare@unesco.org](mailto:harare@unesco.org)

### **A.3 Table ronde: diversité culturelle et mondialisation**

Fraternité Matin (Abidjan) - Ernest Aka Simon

Publié sur le web le 5 Septembre 2003

Diversité culturelle et mondialisation". C'est le thème autour duquel artistes, professionnels du spectacle des arts vivants ont échangé, hier, à la "salle de 300 places" au Palais de la culture.

Bernard Petterson, directeur de la Culture et du Patrimoine et Rémi Sagna, responsable des projets à l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF) ont animé l'atelier. Sous la modération de Gnaléga, directeur des relations extérieures de l'Agence ivoirienne de la coopération francophone (AICF).

<http://fr.allafrica.com/stories/200309050230.html>

### **A.4 International Khoe San Conference**

University of Botswana, 10th-12th September 2003

This conference will follow in the steps of the 1991 Bleek and Lloyd: 1870-1991 conference in Cape Town, the 1994 Khoisan Studies: Multidisciplinary Perspectives conference in Tutzing and the 1997 Khoisan Identities and Cultural Heritage conference in Cape Town.

The theme for this conference will be Research for Khoe and San Development. As the title suggests, it will be an academic conference, but with an applied focus, which will be attended at the same time by researchers as well as Khoe and San representatives, development practitioners, and government officials.

The topics to be covered in the conference will be:

- Land
- Education
- Leadership and representation
- Language
- Culture and Art
- Health

- Natural resources and conservation
- Economic empowerment
- Majority - minority relationships
- History and archaeology
- Gender and human rights
- Identity

It will be an opportunity to allow academic work with San to inform understanding of important issues faced by San, and to encourage academic agendas to be more closely directed by the priorities and concerns of San themselves.

For Additional Information, Please Contact: Mrs. H. Hudson

e-mail: [ubtromso@mopipi.ub.bw](mailto:ubtromso@mopipi.ub.bw)

### **A.5 Festival des Musiques du Désert**

Rissani –Merzouga, 18 -21 septembre 2003

Le concept du Festival est venue d'une idée généreuse. Offrir à cette région du Maroc, un évènement artistique international qui permettrait à la fois d'en promouvoir sa culture et ses sites tout en partageant l'universalité des émotions des Musiques du Désert. Ainsi est né le Festival des Musiques du Désert. Sa conception artistique obéit aux règles de base du Festival : De la musique de grande qualité, pour tous dans des sites où règne la beauté.

[Voir le site](#)

### **A.6 FEST'HORN 2003 - 4ème Edition**

Conçu par une ONG Djiboutienne dénommée ADAC(Association pour le Développement des Actions Culturelles). Le Fest'Horn est à sa 4ème édition qui est prévue dans la capitale de la république de Djibouti du 14/12 au 19/12/03 prochaine

Le Fest'Horn est un festival régional des musiques pour promouvoir " une culture de la paix " . Il est avant tout une ambition: celle de créer un espace événement à grand pouvoir attractif et une animation susceptible de lancer une dynamique tant dans la vie sociale que culturelle.

Fest'Horn a pour principal vocation de donner aux " forces de paix " de la région et plus spécifiquement à leurs porte-parole les plus talentueux, en l'occurrence les ARTISTES, la possibilité de se retrouver, d'échanger leurs messages de paix en faveur du dialogue, du rapprochement et de la solidarité.

[Télécharger le Fichier](#)

TEL: 821335/819473

Fax: 35 30 88

## **A.7 First ICOMOS General Assembly in Africa, Victoria Falls, from 27 to 31 October 2003**

ICOMOS is organising its 14th General Assembly in Zimbabwe. This extraordinary General Assembly will be held in Victoria Falls from Monday, 27 October, to Friday, 31 October 2003.

### **Provisional programme of the pre - assembly meetings**

#### **Scientific Symposium Main Theme**

Place-Memory-Meaning: Preserving Intangible Values in Monuments and Sites

#### **Scientific Symposium Sub-Themes**

Sub-theme A: The Intangible Dimension - Concepts, Identification and Assessment.

Sub-theme B: Impact of Change and Diverse Perceptions.

Sub-theme C: Conserving and Managing Intangible Heritage: methods.

#### **Meetings of the Bureau, Executive, Advisory Committees and International Scientific *Committee Strategic Meeting***

27 - 28 October 2003

ICOMOS: <http://www.international.icomos.org>, e-mail: [secretariat@icomos.org](mailto:secretariat@icomos.org)

## **B. News, cultural institutions and resources in Africa**

### **B.1.1 Afrique 2025**

Afrique 2025 est une réflexion collective menée par Futurs Africains, un projet du Programme des Nations Unies pour le développement. Elle ne prétend pas dire ce que devrait être l'Afrique de demain. Son objectif est d'explorer les futurs possibles pour l'Afrique au sud du Sahara. Plus de mille Africains répartis dans 46 pays, femmes et hommes, anglophones et francophones, venant des horizons les plus divers, ont été impliqués dans cette exploration. Ils ont d'abord dressé un état des lieux sans complaisance de l'Afrique au début du XXI<sup>e</sup> siècle, puis ils ont construit quatre scénarios pour les vingt-cinq prochaines années, des scénarios sans langue de bois, ni tabous, auxquels ont été donnés des noms imagés: Les lions pris au piège, Les Lions faméliques, Les lions sortent de leur tanière, Les lions marquent leur territoire et ils ont réfléchi aux conditions qui devraient être réunies pour que l'un ou l'autre de ces scénarios devienne réalité.

A l'heure du NEPAD et de la naissance de l'Union Africaine, les Africains, notamment les hommes politiques, les responsables d'ONG, les

entrepreneurs, les leaders d'opinion, les chefs religieux, ont à choisir leur voie et à prendre leurs responsabilités. Le coup de projecteur sur les avenir possibles que propose *Afrique 2025* leur sera utile, et il sera utile aussi aux hommes des autres continents qui souhaitent les aider à progresser dans la voie qu'ils auront choisie.

Ces travaux ont été impulsés et coordonnés par Alioune Sall. Jacques Giri a joué le rôle d'observateur extérieur et a assuré leur mise en forme finale

### **B.1.2 Africa 2025**

Africa 2025 does not claim to know what Africa will be like tomorrow. The objective is to explore possible futures for sub-saharan Africa. More than a thousand Africans, in 46 countries, women and men, anglophone and francophone, and from very different backgrounds, were involved in this exploration. They first determined the status quo in Africa at the dawn of the 21<sup>st</sup> century, and then they constructed four scenarios for the next 25 years. These scenarios were given metaphorical names: the lions are trapped, the lions are hungry, the lions come out of their den, and the lions mark their territory. In each case, there is a consideration of the conditions that must be in place for these scenarios to become reality.

At the time of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) and the birth of the African Union, Africans – and in particular politicians, non-governmental organisations, entrepreneurs, opinion makers, and religious leaders – must choose their path and accept their responsibilities. The projected possible futures described by *Africa 2025* will guide them, and will also be helpful to people from other continents who would like to help Africa to progress in the direction it chooses.

This study was conducted within the framework of the United Nations Development Programme's African Futures project. It was initiated and coordinated by Alioune Sall. Jacques Giri was the external observer who ensured that it reached this final form.

ISBN 2-84586-408-6, 18 Euro, 200 Pages, 06/03

African Futures Office  
01 BP 1747 Abidjan 01  
Tel.: +225 20 22 26 69, +225 20 22 26 70, Fax: +225 20 22 26 64  
Email: [ifutures@af-futures.ci](mailto:ifutures@af-futures.ci), Internet: <http://www.africanfutures.net>

Les Editions Karthala  
22-24, boulevard Arago - 75013 Paris  
Tél.: (33) 01 43 31 15 59 - Fax: (33) 01 45 35 27 05  
e-mail: [karthala@wanadoo.fr](mailto:karthala@wanadoo.fr)

## **B.2 Impression d'un pagne sur la reine Nzinga - CICIBA / promotion historique**

Le Centre International des Civilisations Bantu, qui a son siège à Libreville, au Gabon, vient de produire un pagne dont la principale illustration est le pseudo-portrait, reconstitué au 19<sup>ème</sup> siècle, par le graveur français Achille Deveria, de la Reine Nzinga, souveraine de Ndongo (1623) et du Matamba (1630), formations historiques intégrées dans l'actuel territoire de l'Angola.

Imprimé dans le cadre du programme du CICIBA visant la revalorisation et la promotion des grandes figures de l'histoire de l'Afrique centrale, orientale et australe, ce support textile, d'un ton dominant bleu et jaune, est de qualité "fancy".

Source: CICIBA [souindoula@voila.fr](mailto:souindoula@voila.fr)

## **B.3 Botswana: First female paramount chief welcomed**

Mmegi/The Reporter, Botswana, September 5, 2003

When the traditional leopard skin, the sign of authority, was draped around her shoulders at the weekend, Kgosi Mosadi Seboko not only became the paramount chief of Botswana's Bagamalete people, but also a powerful symbol of change for women.

A woman has never assumed the position of a paramount chief. Traditionally women were not even allowed to attend the village kgotla (Setswana word meaning village meeting) unless they were invited to give evidence during the settlement of disputes. The ascension of Kgosi (chief) Mosadi to head a Kgotla has therefore broken new ground.

As the Minister of Justice declared "Bagamalete have shown that culture and tradition are dynamic and not static, and that they can be adapted to suit socioeconomic change for the benefit of that same culture."

The coronation of Kgosi Mosadi, chairwoman of Botswana's House of Chiefs and a single mother of four, marks the end of a period in which she acted as regent for the Bagamalete following the death of her brother, Kgosi Seboko II, in 2000. The House of Chiefs acts as advisors to both the government and parliament on issues relating to custom and tradition.

In the villages, where the bulk of the Batswana reside, chiefs play important roles as counsellors, mediators and judges in customary courts. Official estimates suggest that about 80 percent of all civil and criminal cases are handled in customary courts.

Source: Africa News Update 08/09/03

Contact: [magnus@afrika.no](mailto:magnus@afrika.no)

Internet: <http://www.afrika.no>

## **B.4 Kër Thioossane, Villa pour l'art et le multimédia - Dakar**

Nouvel espace public numérique, œuvrant dans le domaine des arts, de la culture et de la communication, Kër Thiossane ouvrira ses portes officiellement en septembre 2003, dans une villa privée située dans le quartier de Sicap Liberté II, à Dakar.

Véritable espace d'innovation artistique et de recherche, Kër Thiossane s'adressera en partie aux artistes en encourageant l'intégration du multimédia dans les pratiques artistiques: musique, danse, théâtre, arts visuels..., ainsi que le croisement de ces différentes disciplines. Les artistes trouveront au sein de Kër Thiossane, un soutien à la réalisation, un conseil en conception, une formation aux logiciels de création, une initiation aux pratiques de réseaux, une aide à la création de sites web, des ateliers thématiques...

Espace de rencontre, de médiation et de formation, Kër Thiossane se veut un laboratoire pédagogique artistique et transdisciplinaire lié au numérique et aux nouveaux outils de communication.

Kër Thiossane sera également un lieu de développement du lien social ouvert au public de proximité et en priorité aux femmes, aux jeunes et aux enfants.

Kër Thiossane, Villa pour l'art et le multimédia, Sicap Liberté II Dakar,  
Adresse postale: BP242 Colobane Médina Dakar, Sénégal

Tel: Au Sénégal (221) 821 03 06, en France: 00 33 1 47 99 49 08

Internet: [http://www.ker-thiossane.com/pages/frame\\_fla.php?page=contacts](http://www.ker-thiossane.com/pages/frame_fla.php?page=contacts)

Email: François Momar SYLLA, Responsable [momar\\_sylla@ker-thiossane.com](mailto:momar_sylla@ker-thiossane.com)

## **C. News, institutions, resources and events in other regions/countries**

### **C.1. 1 Contribution de la Francophonie à la réflexion sur un projet d'instrument juridique international sur la diversité culturelle**

En vue d'éclairer tous les Etats et gouvernements membres de la Francophonie sur l'**élaboration d'un cadre réglementaire universel en matière de diversité culturelle**, l'Agence intergouvernementale de la Francophonie a réalisé deux documents:

#### **1. Argumentaire: "La diversité culturelle est menacée"**

Destiné à sensibiliser les acteurs, notamment francophones, appelés à prendre position sur le principe de l'élaboration d'un instrument juridique international dans le cadre de l'UNESCO, ce document téléchargeable est disponible en différentes langues:

- Version française (format pdf, 34 Ko)

- Version anglaise (format pdf, 25 Ko)
- Version arabe (format pdf, 203 Ko)
- Version espagnole (format pdf, 27 Ko)
- Version portugaise (format pdf, 38 Ko)

## **2. Recueil documentaire sur la diversité culturelle**

Une **sélection de documents**, actualisée au 28 août 2003, a été identifiée en provenance de dix sources documentaires (Francophonie, UNESCO, OMC, Europe, UA, Groupe ACP, Espaces linguistiques partenaires, RIPC, société civile et études).

Consultez la version numérique de cette compilation (au format pdf ou directement sous forme de pages web) en cliquant sur <http://agence.francophonie.org/diversiteculturelle/>

### **C.1.2 Contribution of the Francophonie to the reflection on a draft international legal instrument on cultural**

In order to inform its Member States on the issue of drafting a universal legal framework on cultural diversity the Agence intergouvernementale de la Francophonie has realized two documents:

#### **1. A paper: « Cultural diversity is threatened », available in various languages:**

- Version française (format pdf, 34 Ko)
- Version anglaise (format pdf, 25 Ko)
- Version arabe (format pdf, 203 Ko)
- Version espagnole (format pdf, 27 Ko)
- Version portugaise (format pdf, 38 Ko)

2. A **selection of documents** on cultural diversity identified in ten sources of information such as Francophonie, UNESCO, WTO, Europe, AU, Group ACP, Espaces linguistiques partenaires.

For accessing these documents visit the web page

<http://agence.francophonie.org/diversiteculturelle/>

### **C.2.1 Twenty-three new inscriptions on Memory of the World Register of Documentary Collections**

The Declaration of the Rights of Man and documents pertaining to slavery in the Caribbean are among the 23 documentary collections from 20 countries selected for inscription on the Memory of the World Register of library and archive material during a three-day meeting of the International Advisory Committee (IAC) of UNESCO's Memory of the World

Programme in Gdansk, Poland, that ended Saturday. **More Spanish | Arabic**

### **Inscription of an African collection**

Tanzania - Collection of Arabic Manuscripts and Books. The collection of more than 800 books and manuscripts under the custody of the National Archives is invaluable to the study of the social and cultural heritage of Zanzibar and the Eastern African region. Some of the material goes back 300 years providing data on many subjects and is of great interest to the study of various aspects of Islam, Arabic literature and rhetoric, the history of ideas in Zanzibar and Eastern Africa.

For more information about Memory of the World see:

<http://portal.unesco.org/ci>

### **C.2.2 23 nouvelles inscriptions sur le Registre Mémoire du Monde des Collections Documentaires**

La Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen de 1789 et des documents relatifs à l'esclavage dans les Caraïbes font partie des 23 collections d'archives et de bibliothèques qui ont été sélectionnées pour inscription sur le Registre de la Mémoire du Monde au cours d'une réunion de trois jours du Comité consultatif international (CCI) du Programme de l'UNESCO Mémoire du Monde, qui s'est achevée samedi à Gdansk en Pologne. **Continuer**

### **Espagnol Arabe**

#### **Inscription d'une collection africaine**

Tanzanie : Collection de manuscrits et de livres arabes. La collection de plus de 800 livres et manuscrits conservés par les Archives nationales est inestimable pour l'étude du patrimoine social et culturel de Zanzibar et de la région de l'Afrique de l'Est. Certains documents datent de plus de 300 ans, fournissant des données sur de nombreux sujets, et offrent un grand intérêt pour l'étude des divers aspects de l'Islam, de la littérature et de la rhétorique arabes, de l'histoire des idées à Zanzibar et en Afrique de l'Est.

Pour plus d'information sur Mémoire du Monde, consulter:

[http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL\\_ID=1538&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201&reload=1061476723](http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=1538&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201&reload=1061476723)

### **C.3 Conférence ministérielle pour une contribution de la Francophonie au Sommet mondial sur la société de l'information**

Rabat, le 05 sept. 2003

Décidée à contribuer activement au succès du Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI) qui se déroulera à Genève en décembre 2003 et à Tunis en 2005, l'Organisation internationale de la Francophonie a réuni les ministres chargés des technologies de l'information et de la communication de ses 56 Etats et gouvernements, les 4 et 5 septembre 2003 à Rabat (Maroc).

Organisée par l'Agence intergouvernementale de la Francophonie et le gouvernement du Maroc, la Conférence ministérielle a adopté la Contribution de la Francophonie aux débats du SMSI.

Les ministres ont mandaté le Secrétaire général de l'OIF pour se faire l'interprète de leur Contribution au Sommet mondial sur la société de l'information de Genève et de Tunis. Cette contribution fondée sur une expérience spécifique et sur des consultations avec la société civile francophone est articulée autour de quatre thèmes prioritaires qui constitueront, les priorités de la Francophonie au cours des dix années qui suivront le Sommet de Ouagadougou (Burkina Faso) en 2004.

- **Considérer la diversité culturelle et linguistique comme un principe fondateur** de la société de l'information et utiliser les technologies de l'information et de la communication pour affirmer et promouvoir la diversité culturelle et linguistique et favoriser le dialogue des cultures dans le respect des identités.

- **Mettre les technologies de l'information** au service de la bonne gouvernance, de la participation des citoyens à la vie publique et à la mise en place d'une démocratie locale ; d'une meilleure gestion des crises et des conflits et de la consolidation de la paix.

- **Intégrer l'usage des technologies de l'information et de la communication dans les systèmes d'enseignement et de formation**, dès le niveau de l'éducation de base et tout au long de la vie ; l'appropriation, la maîtrise et l'utilisation généralisée des technologies de l'information et de la communication, le développement de la recherche et la production locale de contenus, d'applications et de services, doivent ouvrir des perspectives professionnelles motivantes et contribuer à lutter, notamment, contre la fuite des cerveaux ; le développement, la diffusion et l'usage de logiciels libres doivent être favorisés.

- **Renforcer l'indépendance et la pluralité des médias privés et publics**, la déontologie professionnelle et les mécanismes de régulation de l'information, afin de permettre le plein exercice de la liberté d'expression et d'encourager la diversité des contenus produits et diffusés : les nouvelles possibilités offertes par les TIC sont de nature à combler le retard des pays

en développement en matière de médias et à démocratiser l'accès aux contenus.

<http://www.francophonie.org/presse/communiqués/infos.cfm?num=387>

#### **C.4 UNESCO Director-General opens first UN inter-agency meeting on the UN Decade of Education for Sustainable Development (DESD)**

Today, UNESCO hosted the first inter-agency meeting on the forthcoming UN Decade of Education for Sustainable Development (DESD). Opened by the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, the meeting was attended by representatives from 10 agencies: FAO, ILO, UNAIDS, UNEP, UNESCO, UNFPA, UNICEF, UNU, the World Bank, and WFP. **More**

#### **C.5.1 International Literacy Day: Good news in four high population countries**

New data released by UNESCO's Institute for Statistics (UIS) on the occasion of International Literacy Day (September 8), show improvement over the past decade in adult literacy rates for several of the world's high population countries, including Brazil, China, Egypt and Pakistan. **More**

#### **C.5.2 Journée internationale de l'alphabétisation : bonnes nouvelles dans quatre pays à forte population**

Selon de nouvelles données rendues publiques par l'Institut de statistique de l'UNESCO à l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation (8 septembre), les taux d'alphabétisation des adultes se sont améliorés au cours des dix dernières années dans plusieurs pays à forte population, dont le Brésil, la Chine, l'Égypte et le Pakistan. **Continuer**  
**Espagnol**

#### **C.6.1 UNESCO General Conference to hold its 32nd session**

Paris, September 4 – UNESCO's General Conference, the Organization's supreme governing body which meets every two years, will hold its 32nd session from September 29 to October 17 at Headquarters in Paris. One of the high points of the event, on October 1, will be the return, after 19 years, of the United States of America to UNESCO as its 190th Member State. **More**

The adoption of the Draft Programme and Budget of UNESCO for 2004-2005 and the preparation of that for 2006-2007 will be in the focus of the debates. The Conference will also examine several important documents on cultural issues such as:

- a) ■ Draft UNESCO Declaration concerning the Intentional Destruction of Cultural Heritage (Doc. 32 C/25 **ENG**)
- b) ■ Preliminary Draft International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and report by the Director-General on the situation calling for standard-setting and on the possible scope of such standard-setting (Doc. 32 C/26 **ENG**)
- c) ■ Desirability of drawing up an international standard-setting instrument on cultural diversity (32 C/52 **ENG**)

The documents of the General Conference can be consulted at [www.unesco.org/confgen/index.shtml](http://www.unesco.org/confgen/index.shtml)

### **C.6.2 La Conférence générale de l'UNESCO se réunit pour sa 32e session**

La Conférence générale de l'UNESCO, organe suprême qui se réunit tous les deux ans, tiendra du 29 septembre au 17 octobre prochain sa 32e session au siège de l'Organisation à Paris. Elle sera marquée, le 1er octobre, par le retour des Etats-Unis après une absence de dix-neuf ans, ce pays devenant alors le 190e Etat membre de l'UNESCO. **Continuer Espagnol**

L'examen et l'adoption du Projet de programme et de budget pour 2004-2005 et la préparation de celui de 2006-2007 seront au cœur des travaux. La Conférence générale se penchera, entre autres sur les documents suivants:

- a) ■ Projet de déclaration de l'UNESCO concernant la destruction intentionnelle du patrimoine culturel (Doc. 32 C/25 **FRE**)
- b) ■ Avant-projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et Rapport du Directeur général sur la situation devant faire l'objet d'une action normative et sur l'étendue possible d'une telle action (Doc. 32 C/26 **FRE**)
- c) ■ Opportunité de l'élaboration d'un instrument normatif international concernant la diversité culturelle (32 C/52 **FRE**)

Les documents de la Conférence générale sont disponibles à l'adresse: [www.unesco.org/confgen/index.shtml](http://www.unesco.org/confgen/index.shtml)

## **D. Actualités culturelles dans la presse Africaine - Cultural Agenda in the African Press**

### **D.1 Links to the web sites**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no\\_rubrique=9](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9)

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.afrik.com/culture> - Afrik.com - le quotidien en ligne sur toute l'Afrique

## **D.2 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress, Culture, Dernière mise à jour 08/09/2003**

### **● Ouverture de la Biennale artistique et culturelle du Mali**

**Bamako, Mali (PANA)** - La Biennale artistique et culturelle, manifestation populaire de la jeunesse malienne, s'est ouverte dimanche au stade omnisports Modibo Kéïta de Bamako, en présence du chef de l'Etat Amadou Toumani Touré, de membres de son gouvernement et de plusieurs invités étrangers dont le président du Conseil économique et social de la Côte d'Ivoire, Laurent Dona Fologo, a constaté sur place la PANA. 08/09/2003 [texte intégral...](#)

### **● Le directeur du MASA satisfait de l'édition 2003**

**Abidjan, Côte d'Ivoire (PANA)** - Le directeur général du Marché des arts du spectacle africain (MASA), Thomas Manu Yablaih, s'est dit "satisfait" de l'organisation de la manifestation dont l'édition 2003 s'est tenue du 30 août au 6 septembre 2003 à Abidjan. 06/09/2003 [texte intégral...](#)

### **● Un album capverdien au hit parade de la World Music en Europe**

**Praia, Cap-Vert (PANA)** - Le plus récent travail du groupe musical "Simentera" du Cap-Vert, intitulé "Tr'adicional", est depuis le début du mois en tête du hit parade de la World Music Charts Europe, constitué à partir d'une liste de 205 albums proposés par des professionnels de la radio de plusieurs pays européens, a-t-on appris jeudi à Praia. 05/09/2003 [texte intégral...](#)

### **● L'UNESCO fait l'inventaire du patrimoine culturel du Cap-Vert**

**Praia, Cap-Vert (PANA)** - Une équipe du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO séjourne actuellement au Cap-Vert dans le but de faire l'inventaire général du patrimoine culturel de l'archipel sur l'initiative du ministère de la Culture, a-t-on appris jeudi à Praia. 04/09/2003 [texte intégral...](#)

### **● Vers la création d'une société des droits musicaux au Cameroun**

**Yaoundé, Cameroun (PANA)** - Une délégation de musiciens camerounais de la diaspora est arrivée à Yaoundé pour participer, mercredi, à une réunion sur la mise sur pied d'une société des droits des musiciens, a constaté la PANA. 01/09/2003 [texte intégral...](#)

### **● Vers l'élaboration d'une politique nationale des loisirs**

**Cotonou, Bénin (PANA)** - Le Bénin envisage de se doter dans les tous prochains jours d'une politique nationale des loisirs, a-t- on appris dimanche à Cotonou auprès des responsables du ministère de la Jeunesse, des Sports et Loisirs. 01/09/2003 texte intégral...

● **Le Festival de théâtre de la fraternité a démarré au Togo**

**Lomé, Togo (PANA)** - Le Festival de théâtre de la fraternité (FESTHEF), qui regroupe chaque année des troupes du Togo, d'Afrique et d'Europe, dans la petite ville d'Assahoun (environ 55 km au nord-ouest de Lomé), a démarré le vendredi 22 août, malgré la grave crise financière qu'il traverse. 24/08/2003 texte intégral...

● **1er festival des musiques du désert du 18 au 21 septembre au Maroc**

**Rabat, Maroc (PANA)** - Le premier festival des musiques du désert sera organisé du 18 au 21 septembre dans le sud-est marocain, avec la participation de musiciens de cinq pays africains, ont indiqué mardi les organisateurs dans un communiqué transmis à la PANA. 19/08/2003 texte intégral...

● **Mwai Kibaki plaide en faveur des valeurs traditionnelles**

**Nairobi, Kenya (PANA)** - Le président kényan, Mwai Kibaki, a souligné dimanche le rôle important des chansons et danses traditionnelles pour la préservation de la diversité culturelle de la nation. 18/08/2003 texte intégral...

### **D.3 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica**

#### **Congo-Kinshasa: 3<sup>e</sup> édition Fescute à Menkao : l'Abbé Ngamputu se lance à l'eau pour relever le défi**

Le Festival de la Culture Teke(Fescute) démarre ce jeudi 21 août à Menkao, au Plateau des Bateke, dans la commune de Maluku.Ce rendez-vous culturel a failli ne pas avoir lieu à cause du manque des moyens financiers. Mais, son initiateur s'est battu bec et ongle pour son déroulement en dernière minute malgré la négligence des fils Teke. Car pour lui, Fescute est devenu une affaire des ...

#### **Sénégal: Réalisation du mémorial de Gorée : le président Abdoulaye Wade dit finalement oui**

« La fille est belle mais je ne l'aime pas ». En ces termes, le président Abdoulaye Wade a toujours rejeté le projet Mémorial de Gorée. Depuis hier, jeudi 21 août, le chef de l'Etat est revenu sur son rejet. En amour, les sentiments sont changeants. Et au nom de la fragilité psychologique, il est toujours possible de revenir sur ses décisions.

**Maroc: 4<sup>ème</sup> Festival de Volubilis, le compte à rebours a commencé**

Le plateau qui fera vibrer la porte Caracalla

## **E. Info from newsletters and information services**

### **E.1 This week's News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

**New Agencies Pivotal of Democracy, Poverty Alleviation and Citizens' Empowerment** A UNESCO workshop on strategies for the diversification of news agencies in Southern African countries ended last Friday in Lusaka, Zambia, with the participants underlining the importance of news agencies and their work in the areas of in democracy, poverty alleviation strategies, HIV/Aids awareness creation and empowerment.

[http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL\\_ID=12350&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201](http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=12350&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201)

### **E.2 News From Universe in Universe, Issue 3, August 2003**

#### **Fondation Arabe pour l'Image**

Antonia Carver on the foundation in Beirut and its extensive photographic archive, principally from the Near East and North Africa.

#### **The Twentieth Century in Algerian Art**

Introduction by Ramón Tio Bellido to the general exhibition curated by himself within the context of the "Year of Algeria in France".

#### **Wasla - Workshop**

International workshop for contemporary art on the Sinaï Peninsula, Egypt. Richly illustrated article by Dina Ramadan.

#### **Tambacounda - Senegal**

Submission call: International workshops and festival. Artists are invited to apply for participation. Deadline for 2004 is 30 November 2003

### **E.3 Africultures - Lettre d'information Lettre d'information**

#### **Afrilivres : le cap des 1000 titres disponibles au catalogue est passé avec 47 éditeurs répertoriés !**

Découvrez les publications des éditeurs africains. Possibilité de commande en ligne par paiement sécurisé de 158 titres sélectionnés.

Egalement nouveau : Afrilivres jeunesse, une partie dédiée à la jeunesse avec des jeux en ligne et des albums à découvrir ! (cliquer sur "jeunesse")

[www.afrilivres.com](http://www.afrilivres.com)

#### **Festival à Assahoun - Lomé (Togo) du 22 au 27 août**

Festival de Théâtre de la Fraternité (Festhef)

8e édition - créations régionales et françaises dans le in et dans le off, une panoplie d'événements : Danses, Musiques, Nuits Africanes, Contes, Ballets,

Expositions Photo, Arts Plastiques...

[www.africultures.com/actualite/agenda/detail.asp?no\\_evenement=209](http://www.africultures.com/actualite/agenda/detail.asp?no_evenement=209)

#### **E.4 Cultural Policy listserv - Coming Events**

9/22/2003 - 10/1/2003 **General Assembly of the World Intellectual Property Organization**

<http://www.culturalcommons.org/eventdetail.cfm?ID=669>

10/26/2003 - 10/30/2003 **4th Annual International Conference on Music Information Retrieval (ISMIR)**

<http://www.culturalcommons.org/eventdetail.cfm?ID=666>

12/1/2003 - 12/5/2003 **Cultural Tourism: A strategic alliance between Heritage and Tourism**

<http://www.culturalcommons.org/eventdetail.cfm?ID=671>

Source: Center for Arts & Culture - [center@culturalpolicy.org](mailto:center@culturalpolicy.org)

<http://www.culturalpolicy.org/>

#### **E.5 UNESCO INFO -La Lettre d'information de la Commission suisse pour l'UNESCO, Numéro 15 - Août 2003**

[www.unesco.ch](http://www.unesco.ch)

- **CONFINTEA Conférence à mi-parcours, 6-11 septembre 2003, Bangkok/Thaïlande**

Six ans après la Cinquième conférence mondiale pour la formation des adultes, cette conférence fera le point sur la mise en oeuvre des recommandations de 1997, à savoir la Déclaration de Hambourg et l'Agenda pour l'avenir.

En prévision de cette conférence, l'UNESCO a demandé à ses Etats membres d'établir un rapport sur ce qui a été entrepris dans ce secteur, dans chaque pays, depuis 1997.

Informations générales + Déclaration de Hambourg et Agenda pour l'avenir

[www.unesco.ch/actual-content/confintea\\_E.htm](http://www.unesco.ch/actual-content/confintea_E.htm)

- **Mid-Term Review of CONFINTEA V**

The Review is a systematic effort to monitor the recommendations and commitments contained in the two important policy documents, the Hamburg Declaration and the Agenda for the Future, that were adopted by the Fifth International Conference on Adult Learning held in Hamburg in 1997. The CONFINTEA commitments are gaining new relevance in light of

the Dakar Framework for Action. Both conferences made a strong commitment to an expanded understanding of basic education which aims at meeting basic learning needs for all, within and outside schools and throughout life.

<http://www.unesco.org/education/uie/news/CONFVReviewSummary.shtml>  
english

- **Sommet mondial sur la société de l'information - PrepCom-3, 15-26 septembre 2003, Genève**

L'un des objectifs majeurs de la troisième réunion du comité préparatoire pour le SMSI sera de parvenir à un consensus sur le contenu de la Déclaration et du Plan d'action qui devront être adoptés en décembre 2003 par les chefs d'Etat et de gouvernement.

[www.itu.int/wsis/preparatory/prepcom/pc3/index-fr.html](http://www.itu.int/wsis/preparatory/prepcom/pc3/index-fr.html)

- **The Best in Heritage, 18-20 septembre, Dubrovnik/Croatie**

Les responsables d'une sélection internationale de projets liés aux musées et au patrimoine culturel présenteront leur travail, de la conception à la réalisation. Cette rencontre, qui mettra l'accent sur les divers aspects économiques, sera l'occasion d'échanger des savoirs, des expériences et des conseils. Elle s'adresse aux professionnels et aux décideurs de tous les domaines du patrimoine culturel et du tourisme (musées, sites historiques, lieux de tourisme culturel, centres de visiteurs, parcs à thèmes, etc.).

Elle est placée sous l'égide d'ICOM, d'ICOMOS, du Ministère croate de la culture et de la Commission croate pour l'UNESCO. En parallèle à la dimension économique, la qualité et le professionnalisme seront donc au premier plan.

[www.thebestinheritage.com](http://www.thebestinheritage.com) english

**2005-2014 : Décennie mondiale des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable**

[www.unesco.ch/biblio-f/dokumente.htm](http://www.unesco.ch/biblio-f/dokumente.htm)

## **F. Books/Livres**

### **a) Présence Africaine : nouveautés et réimpressions de 2003**

- **Histoire générale de l'Afrique.**

Tome III - L'Afrique du VII<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècle,

*ISBN 2-7087-0627-6 560 pages 10,70 €*

Tome IV - L'Afrique du XII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle

*ISBN 2-7087-0550-4 416 pages 10,70 €*

Tome VI - L'Afrique du XIX<sup>e</sup> siècle jusque vers les années 1880

*ISBN 2-7087-0628-4 446 pages 10,70 €*

Avec ces 3 volumes, la collection Histoire Générale de l'Afrique de 8 volumes est à nouveau disponible dans son ensemble.

- **Cheikh Anta Diop, l'homme et l'oeuvre par DIOP Cheikh M'Backé** *ISBN 2-7087-0752-3 416 pages 30 €*
- **Les Yoruba par IGUÉ John O.**  
*ISBN 2-7087-0753-5 170 pages 19 €*

Contact : Editions Présence Africaine: [presaf@club-internet.fr](mailto:presaf@club-internet.fr)

#### **b) Autres publications**

- **Approche culturelle de la prévention du VIH/SIDA**

Dans le cadre de la collaboration entre l'UNESCO et UNOSIDA, la Division des politiques culturelles et du dialogue interculturel de l'UNESCO publie 4 manuels méthodologiques qui proposent des concepts et des outils, afin de concevoir des stratégies, des politiques et des projets mettant en place des actions culturellement appropriées

[http://portal.unesco.org/fr/ev.php@URL\\_ID=3317&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/fr/ev.php@URL_ID=3317&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

- **La Revue du patrimoine mondial**

Dans le numéro 31 d'août: Adobe, ses chefs-d'œuvre intemporels - Borobudur, couronne de l'art bouddhiste - Bakou, cité sur la route de la soie - **Robben Island, un monument au courage** - Redwood Park, cathédrale de la nature

<http://upo.unesco.org/bookdetails.asp?id=4072>

XXX

**Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!**

Thank you for your interest and co-  
operation